

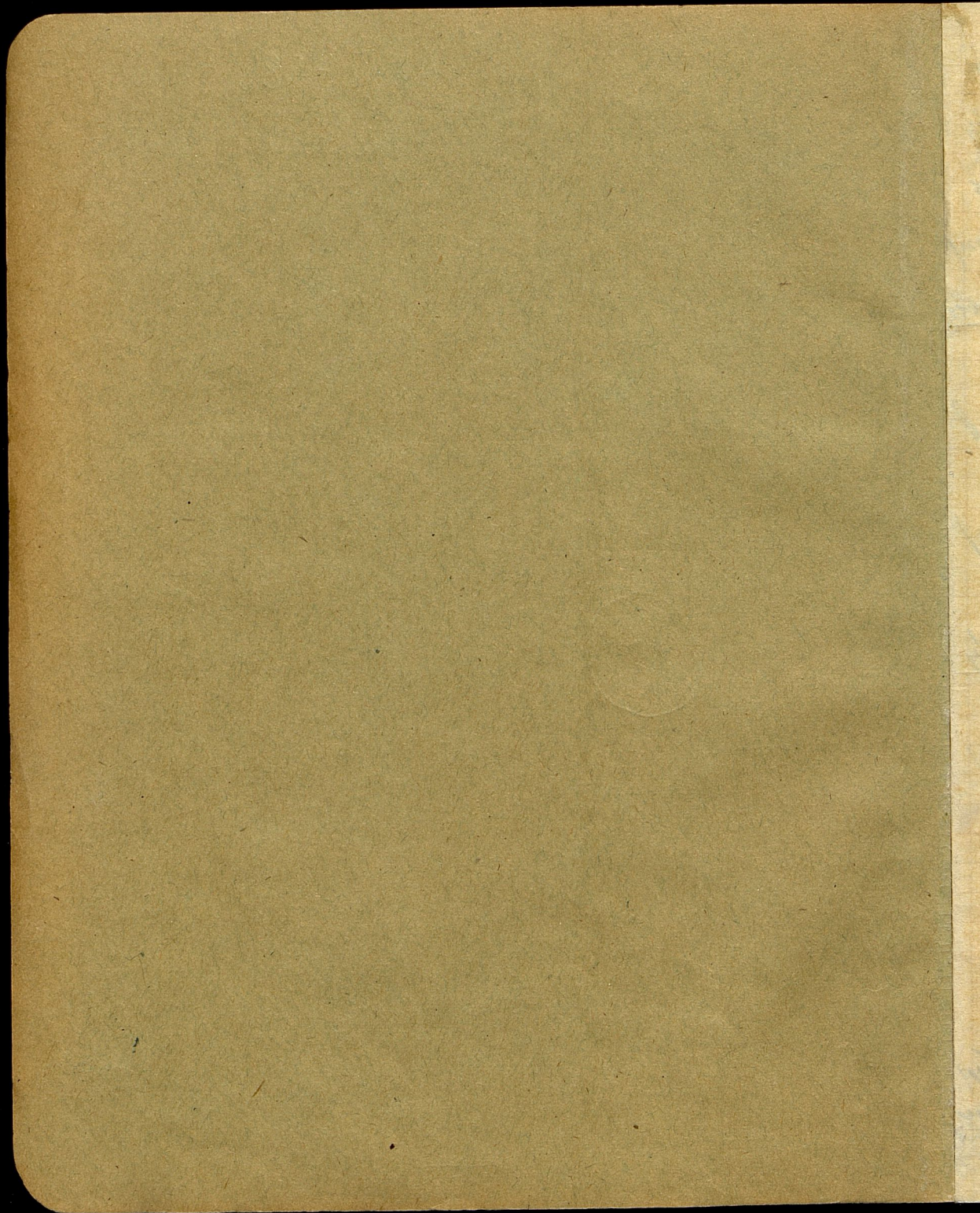
АКП - 589, Тетрадь №5

Дюковский р-н,
д. Зертени, 1969 г.

№2

ПРОВЕРКА

2017



Лента №1.

Страница 1.²

Купеческого Маврият Григорьевна,
1902 г. июня, сентябрь, октябрь, декабрь -
не образования; родилась в дер. Долмичи.

В 15 ми. от дер. Уртин, в дер. Долмичи
наибольше 45 лет. Родилась в Иванов,
Великополь, потому негде не жила
я узымайн'ей пустыня / вроди как
арми'ешар / вои пу'ем'ля я их /
ои'и и'и арми'еша / а с'евои и'и
хар'ошви л'удн / и д'омеда'ю я арми'е
шар / ва'д'е' наиб'ля / ва'д'е' уба'ра'
ла / д'омеда'ю // и'анс'ю ир'юи / ула
н'ам с'ем шук / с сам'а'е / и
шамун'ей / и узымайн ста'ра кур'и /
и узымайн ста'ра кур'и // и ј'ет'а
два узымайн // ну и вои пу'ем'ля я
их // л'ок нар'ни'маи д'о наи / и

-2-

жонѣ и мѣи в нѣмѣ д'ар'ѣвнѣ / и мѣи
и мѣи кварни'ѣру / а ја вѣм / дѣлају
рѣдбарни'ѣру / ари'и мѣи бога мѣи / ну
гем в'чре ~~и мѣи мѣи~~ ^{и мѣи мѣи} / дѣ рѣжѣ в гон'
вѣм к'ар'ѣл'у / в мѣи мѣи бѣдѣм кажени'ѣи
ну мѣи мѣи / кѣ мѣи мѣи мѣи мѣи /
гашор'исѣта рѣд'ѣ'ѣ / жѣта кѣ мѣи мѣи //
ну ја их мѣи мѣи / мѣи мѣи / мѣи мѣи
и нака'и мѣи // и каро'ѣ'ѣи мѣи мѣи /
и мѣи мѣи мѣи мѣи у мѣи мѣи и мѣи мѣи
кар'ѣи / ја мѣи мѣи и и пр'и мѣи мѣи мѣи
мѣи мѣи и в мѣи мѣи мѣи мѣи
сход'ѣи / мѣи мѣи мѣи мѣи вѣж'ѣи //

А скажете поподробнее, как они
и сами устроены?

Да / вѣм дѣла'ѣи ја их / нака'ѣи
вѣж'ѣи / крово'ѣи вѣи мѣи мѣи
кѣж'ѣи / пр'и мѣи мѣи мѣи мѣи мѣи
с мѣи мѣи крово'ѣи ч'ар'ѣи и мѣи мѣи

на́з'ен' | на́з'ен' к'и́кун'и || ја своју́ посто^твети́и
ја и г'вор'у́ / ца г'а́н / да што ^{тв}с у ма
^{ишо'л'ч}сошо'л' / а што / к'еу^{ми'е}к'е'и́и ја на д'еи'ч'
~~бу́ду~~ вае'а'ц'е / т'еб'е́ л'уб'о́ј с'ре'ом
даст к'р'о'в'а'т' / а ми'е на да'ст || ну
што и г'е'ла'т' / ја и на'нае поела'ла'с'
са свае'ј к'р'о'в'а'т'и / с и'ар'ч'на'ј и с
по'е'т'е'л'е'ј / и вом таи вом || по'ш'а'и
у'де' в л'и'л'ч'у'о'у с'ко'д'и'ла / у'т'я'в'ч'и'ла
што само'в'а'к'и'г'у'и / што ко'ш'о'
то и г'е'ла'ј'у'и / што на'да ба'р'у'и /
ми'е у'не и на'до'ј'е'л'и / ну вом в
л'и'л'ч'у'о'у та л'ан'а́ и в'а́з'ва'и'ч'
в'а́з'ва'и'ч' в л'и'л'ч'у'о'у и сир'и'в'а'ј'е'н
ну ма'ла'и'ла / што та'д'о' па'н'у'д'и'ла
да па'н'у'д'и'ла / та'ва'р'и'и л'и'л'ч'у'а'к'е'р'
в'е'т' вом ко'ш'е'ла раз'бо'ра'ш'е'и'
зна'ј'еш / у ба'б'и та во'ло'с до'л'ва'
а у'и'ом ко'ро'т'в'к / ну д'у'ма'ј'у

разбагат'я́у / — 4 — в'еш' я́ма со́рак /
гаш'и́ри ста́ рубл'я́ / в'еш' я́ма н'и
ми́шка / а мо́я в'р'е́м'я / ду́маю /
как т'ри м'е́с'яца́ так са́ма и харо́-
шма // я́ма в'от д'е́ткам / ^{к'т'} на́да ^{г'ла} на ра́-
та́ца / ну и в'от / ми́лиц'он'е́р пава-
ру / в'от ~~т'еб'е~~ ^{да} и траф' ^{д'я} дв'е́с'ти
рубл'я́ / за тва́ю г'и́сма́е / што́ ты г'и́сма
пр'изна́са / я́ма бы́ ты н'и пр'изна́-
ла́са уткрав'е́нка / та́бе и со́рак /
гаш'и́р'я́ ~~и~~ рубл'я́ бы // а т'е в'от
за я́ма дв'е́с'ти рубл'я́ // ја и запа́-
т'я́ла дв'е́с'ти рубл'я́ /

— ка́кая се́мья́ у вас бы́ла? как
ты́ли?

мы бы́ли о́чки ба́ба / са́ма я́ у
нас ба́л'ша́я бы́ла / у ма́мушки́ д'е́в'я́т'
ты́лав'е́к бы́ла / д'е́т'я́ / и рабо́тник'и / ува
рабо́тник'и бы́ла / рабо́тник'ица // а мы ма́мин'

зат л'е м'ит // ну ^в з'а м'уш в'о х'а д'й т' м'н'е /
ну м'н'е у т'е н'в'а и х'а д'й м'а в'о х'о д'й т' / о н'а т'
тут р'а с'к'у л'а й г'н'в'а и' с'т'а м'и / и м'н' по н'а л'и
п'а д' д'е т'у и д'в'а л'н'у / д'е т'а и ч'и т'в'о р'д'а /
а и д'у в'а л'н'а т'о ж'и о к в'о с'и м'к'и / я в'о т'
в'о ш'ла з'а м'уш ки на с'в'а д'е ж'и т'о ^{в'о т'} к'а м'
м'н' ж'о т'л'и / я з'а б'е д'к'е д'е в'о ш'ла з'а м'уш
а к'а д'а б'й л'а к'а м'-т'а с'п'а с'а и ц'а / а о н' п'а р'
т'е ж'и к'и б'н'е // к'а ш'х в'о т' в'о с'л'а м'и / я
в'о ш'м'а ц'и т'и з'а м'уш / п'а т'у, с'т'р' с'п'а р'в'а з'а б'р'а л'и
на М'у р'м'а н' / с' л'о ш'а з'и ю / а м'а м'у ш'к'у
е р'о д'й т'а м' / с'к'о л'к'и? н'а в'е р'н'о и'а т'и р'а
й л'и и'е с'т'и р'а б'й л'а / с' м'а л'и н'к'и м' / на
У р'а л' у в'а з'л'й / у в'а з'л'й на У р'а л' и д'о р'о т'а j
п'и с'т'м'о п'р'и с'л'а л'а ш'т'о д'а р'а г'а j'а д'о р'о т'к'и
д'е т'и и д'у д'у т' ф' к'а л'х'о з' б'р'а т' / и д'й т'и
ф' к'а л'х'о з' / о г'о м' п'л'о х'а н'а м' / о г'о м' п'л'о х'а /
д'е с'т'и м' ^{т'у г'о м'} на У р'а л' / д'а т'и п'а н'и т'и и т'о н'е
д'а в'а л'и д'е т'а м' // ну в'о т' ^{м'а м'} т'у д'и у д'е х'а л'и и м'н'
ф' к'а л'х'о с' в'о ш'л'и / в'о ш'л'и ф' к'а л'х'о s / т'а к' ф'

колхоз'и ја и астајас'а // а онџ - там / ма-
ма пџмџрла / а с'џстри пазрџм'ч / их
брат пџлџсам вастана в'џл'и и

пријџхалџ ^{аки} (с'удџ) // ма'л'ин'к'и та мџ н'ч
рабџтал'и / ну тут ~~нам~~ уџџ пџсл'и вај-
нџ нам гаст'јас'а / својџ з'ем'л'џ ма'ла
бџла / бр'а'л'и у бџбџл'џ / а ^{џт} џ кабџ
лошајџџ н'џ бџла ^{џџџ бџбџл'џ} а з'ем'л'џ јест' / ну
џм мџ бџвџла / молџдџ бџлџ мџ н'ч
нак'и ма'л'и / слџл'ка та крџуџџџџ п'а'ни
даст мџ хл'џба / а то астал'кџје нам //

... пријџхал'и (с Урала) / џм / пџвџш'ч
З'амуш с'џстри / фр'с'и ^{аки} пџвџш'ч / а акнџ
бџла пџм'џ'џфшџ / пријџхала д'ивџџкај /
мџшџма'л'ин'ка / ма'мушџа пџм'џрла / и п'а'нџ
пријџхал ко мџе / и џм онџ уџџрџлас'
ф ~~ф~~ фрезеџ / а ф фрезеу то з'д'ес пџланна
бџла / јџнџ амп'р'в'ил'и ф пџлоф / со
пџлџва аки з'бџт'јала / даку м'џнџ ист'џвџ-

- 8 -

ла / документы ² остявила / прихощи ко
мен'е и зварит крёска ја зб'амаме /
ја звар'у / Мама в'ашо то зд'елала / ^{шт'а} та
могут пасаг'ит' / а зварит там ни-
вазможна / с й'оладу уле'ра'ју / ~~ну~~ тогда /
носл'и важн'и й'оланка б'ла кан'ее'на //
ну ока пошла к'о'в'у / а оп'е'с' ф в
ру'з'и'ках там / на ро'д'и'ни т'и'е / и
ко'ро'ф'ка у жа'во б'о'к'а / и ф'с'о / он
уш'о'л кол' Ма'тра к'ос'ит' с'е'ко / а с'р'п'л'
да и'ш'о' / в'я'з'вал'и жа'во ф с'ел'с'ав'е'м /
уз'ка'л'и / и'ш'о' ака п'ри'ј'е'хала и п'р'и'т'с'а-
да'т'е'л' ^{с'ел'с'ав'е'т'а} звар'ит / Гри'г'ор'и'ј Ди'и'т'р'и'ф /
т'ва'ј' го'ка п'ри'ј'е'хала б'ез до'ку'м'е'нт'а'ф /
лет јо за'б'и'р'о'м / пу'с'ка'ј ј'е'д'и'т' ку'д'о'
ка'да / г'д'е б'ла ака // па'н'а п'р'и'ш'о'л / с'ка'с'а
а а'и'т' в'о'т и с'р'п'л'ас'и / с'р'п'л'ас'и и в'о'т
два'ца'т' га'т'р'и го'ди она б'ла с'р'п'л'ас'и /
б'ла в Гру'з'и'и / за'ле'т' в'и'ш'о'л' ^{у'з'} б'ла / и

Замутам / прузькизи / изкаш н'и л'уб'умт ~~н'я~~
~~яку~~ / и трое д'ит'ей / ^{с'астри} авот шай като ра
 в л'ен'инск'а град'и / в волагарк'и ~~жот~~ в'о'ртажа
 така ~~жа~~ бажав'а / узк'а / с'е'езд'ила туд'а
 за ~~неј~~ / узк'а / яку так'у ув'азе'а / а
 д'ет'и жо ост'а'рши // и вое'и с'ас'тра ^{тр'и} при-
 шла туд'а, к н'им на квар'т'еру / јеј
 дома н'е б'ла / и к св'а'кр'о'фк'и / жок
 ти н'и сказ'ала што жок јеј с'ас'тра /
 а спрас'ала / гдеш тваја н'е в'е'ска / а
ушо'ци / а јета ч'и д'е'ватк'и / ав'ејно
вовар'ит / ф'с'и в'каш'ова роду / д'е'ватк'и //
 как замути в'иходили?

мој хаз'аин којора
мла'тин м'ан'а / жок тр'е'т'ја / пачул'а
в'илар'он кан-та с тр'е'т'ја н'е б'ла
 на чул'ан'ји / на с'упр'амк'и тагда / ја
 у сус'етк'и б'ла на с'упр'амк'и / пачул'а
жок с јеј / а на нов'ој - та гош мн
пришли на чул'ан'је / да / у нас как

рас чул'а к'је в долу / а ја чул'ала с
валујск'им / договор'ил'ис' ми с ми
 в ковији пот ујт'и з'аљуш за јаво / уходом
 маљушка не хат'ела што он ја с валуј-
 ск'им / а ја д'умала ујт'и за јаво / ну ја
 вот и ја з бајко та пр'имощица / ја
 и чул'ам' к'ижду / а чул'а к'је у кас / в
 бал'шој палав'ино / а в маљ'ин'кај / ја з
бајки пр'имла / воласт парна в'ила / плат'је
 б'ела је с'уб'е с кам'инкој кладавој пр'и-
 н'асла / што д'умашу нав'ингаца / и то мома
 к'и дад'ум и адет' / д'умашу над кис ар'еку /
 ја и л'ала спат' / вот бр'ам двај уградинј
пр'иход'и / карот та сканл'ашца / мал'цато
ход'ат / и вот как рас и шој та пр'имол' /
 он пр'имол' и з'овар'и брат штв'м'к'
шшо та к'и чул'ала с
 маљ'цал' штетинск'им и вот пр'имощица / пуш'оц
 пр'имощица / к'и кажду / ја спат' хају / рас у ми
 тут зад'умана з'аљуш вахад'и / када / ја и

г'апу / потом ⁻¹¹⁻ маљуше пришла / маи
прид'и / гарас пулаије хорош~~е~~ / ја
прост'и'ка так записалас' / кост у м'и'н'е
бол'ше бол'и / запила на окиј касу
и пошла / пошла вот са своим и позна-
көм'илас' / кал ~~да~~ там познакөм'илас' /
тал н'ид'ел'у он так жол у ф'ата /
ф'оо прид'о / ну давај подарк'и / и'и-
как'их у м'и'н'е шас подарак м'ет / ф'оо
у м'и'н'е ф' кам'инкај кладавој / давај
гасп м'е звар'и / гасп м'е / гасп
м'е ~~у~~ уароу хороши

ја наједу бес гасоф / каминј ска жини ^{приједу}
што ја ут'е патар'ифши / што ш ја
гасп т'ад'е б'уду павайт' // ф' насл'ен-
к'иј рас пав'ол ја и звар'и / да ма-
т'уоле на м'и'н'а / ~~да~~ а / звар'и / да
как'их те пор / та б'уд'иши п'анай'ица /
ја ухон'у / ој шеса ид'и / ја звар'и //

а маймушка-то узкыла жэта / маймушка
стала лінк'а рулят' / а тот жэвоны брат
прішоа / ну и подарк'и та и ардач //
што прішл'и б'огу моа'ицца / так жа ч
вйшла з'амуш / и гарас хоп'ела // свад'ба
была / свад'ба хор'оша / ж'ехал'и за нам и
с'якках / а ат нас з'имы кака была
ростопел' / а атт'уда на м'ал'ешках /
наш г'ости / ф'с'о на м'ал'ешках / хор'оша
свад'ба / ф' фрат'ы была / крас'я ва'я была
жа // в'инг'ал'ис' / в'инг'ал'ис' / во Дн'е //

- а што такое каменкае кларавая?

жэта кой андарт / х'еи пуда носу //
опи'ят кругом бы носам ф' с'ар'отк'и //
штоп х'еи к'и порт'иц'а // д'ва качат' душ
з'амл'я нада [] х'е'ба / да шм'о з'аб'ир'я-
л'и и с'я'ля и л'он зад'ир'я //

... к'о'да наш'тва у'о'ла //

- как собирали залузи? что одевали? -13-

од'авял'и фрату / п'ят'је в'ангал'које /
фрату / фрату над'авял'и на м'ан'я / ја н'ерит
з'еркалам с'яла / з'ямуш та к'и хат'ела
за н'аво / оддал'и с'илком / над'авял'и
фрату н'ерит з'еркалам / ја и ~~з'еркалам~~ /
к'иупи'ел'и ја фрату п'асл'енк'иу рас
над'авял'и / ф'с'о д'умала за валу'скава
уфраг' / а к'ан'ка м'н'е-к' / м'ямушкина с'ас'ра
как г'аст / што т'е с'ума с'ход'им //
д'умају пој'еду м'яма валу'я / сокоц'у /
уј'ду за валу'скава / во к'и хат'ела ја са
јабо з'ямуш

- гости много била на свадбе?

много / много /

- как называють гости на свадбе?

свад'ицк'и / д'рушка / ^{во}кол' нас с'ид'е /
он'оја харшн ^{во}т'ак' / кушаком ил' полот'екуем
в'ану д'арм'ял'и / в'анг'ял'ис'

- а кто венет держал?

- бoльшa дpушка / и⁻¹⁴⁻ пoтoм фc'o сe м'и /

- бoльшaя дpушка, этo ктo-н. из poдeткннкoв

дaчe/у мeтa пpивoзoкa бoльшa дpушки
бнa / мyжeнa / Вaс'a бoльшoй

- a кaкyю oн poлo нa свaдoбe вoтoмeл?

- кy ^{сaд'я} c'иp'eл jоn кoл* мoлoдoйx / кaк pан'ишe

гaвap'и'л'и тa / фc'o / кaк в'изд'e свaд'бa /

a y нac к' [^{штoн}] / кaдa б'ылa гo-
лaв'eкo искaт' / кaк пp'ишл'яjут тyдo /

и oтc'yдa кaдa гoлaв'eкe / и тyт

je тн'и зaткнyт гoвap'и'т' / кaк фc'e pавнo

пp'и j'eдyт / дa зaкp'и'тa вap'oтe / кy ^{jeтeч}

пoстyгaн / гoвap'и'т' / пp'иpивa'йт'и / a мн

гoвap'и'т' вac к'a п'зaл'и / и тo и дpу-

гo je зaткнyт гaвap'и'т' ^{кaкy} бoльшoje / j'a

бoльшe нa свaд'б'и тaкoj / кy и .. //

сyндyкoм [пoи] oтпp'яв'ил'и / пp'иp'и'нa je

нaв'eшaл'и / пoлoт'eнцaф / зaкaв'e'cк'и /

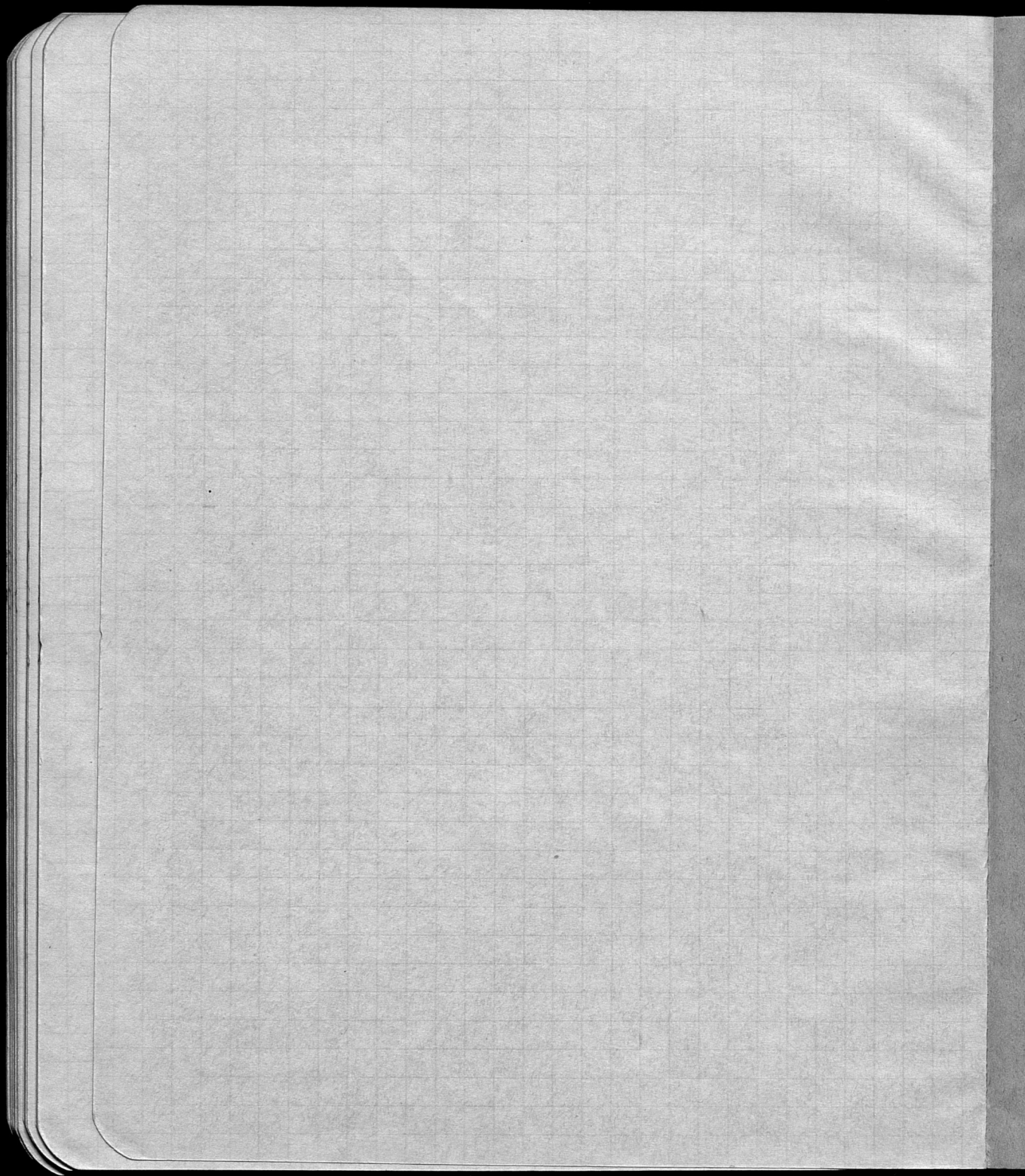
фc'o xбp'oшo /

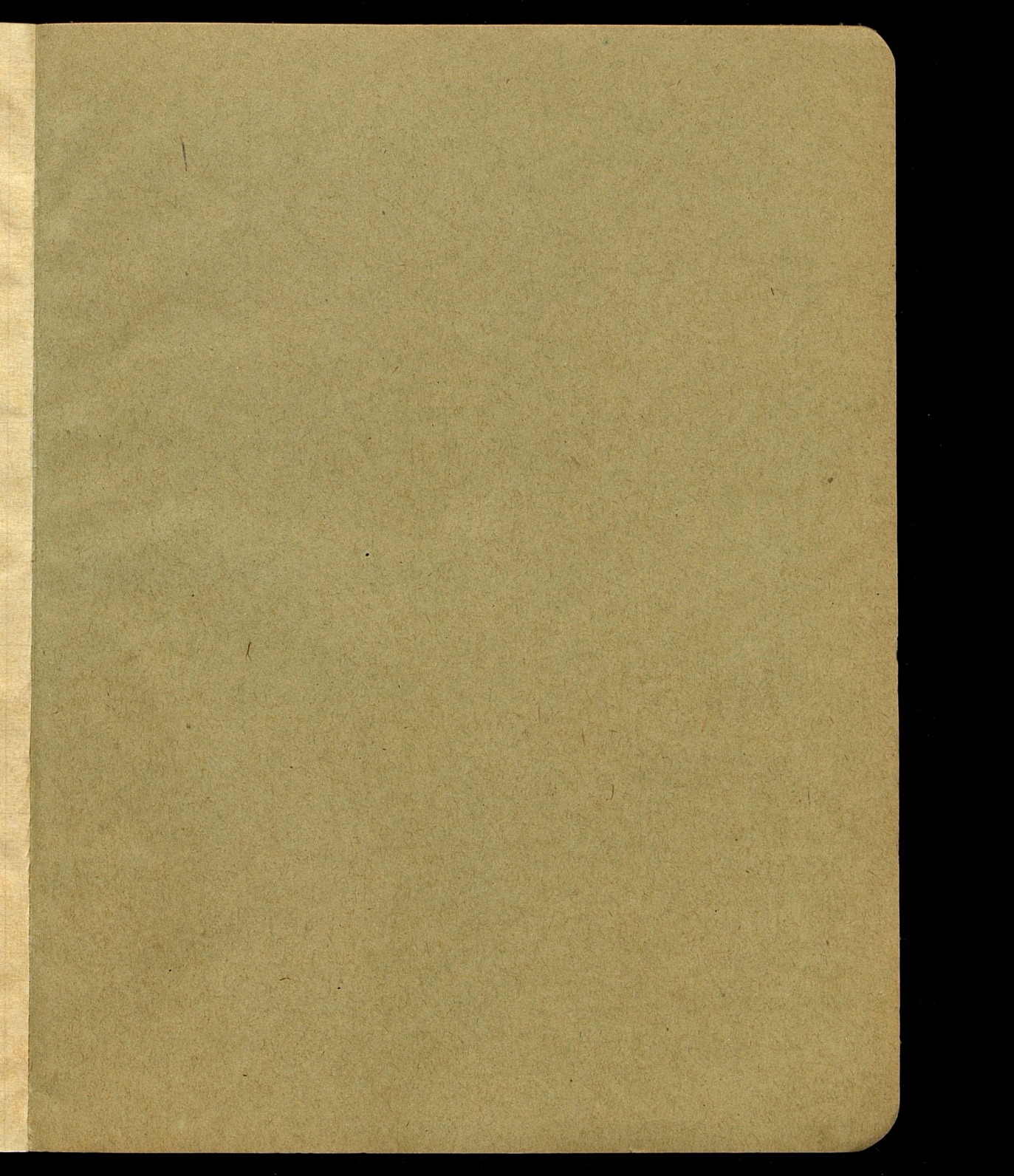
- пpидaнoe кoгдa yтoзaт?

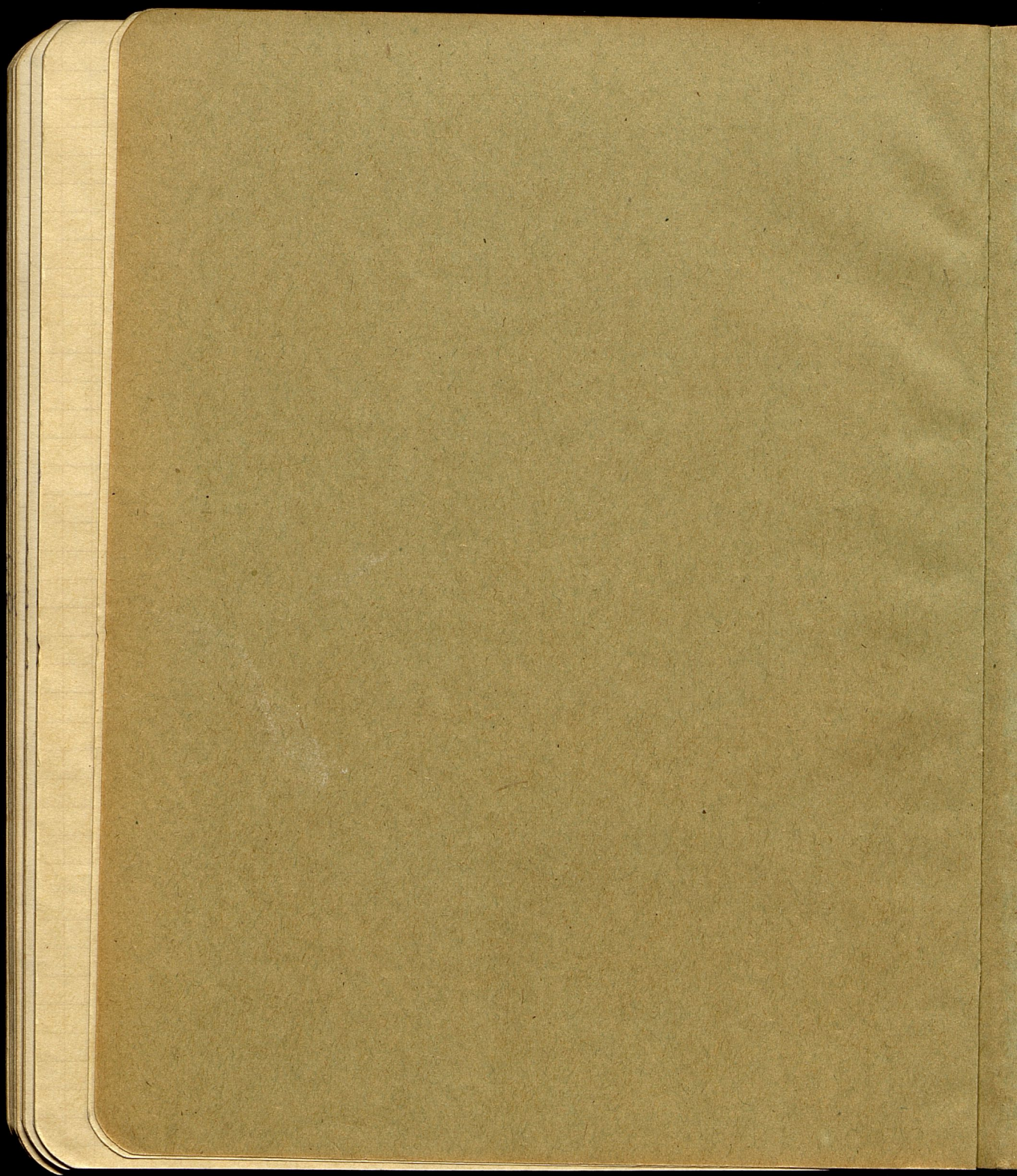
а вот мы приехали от в'анца'
у нас каб'ешана фс'о // пока ж'едем
на гар'евки / катаем'и молодые / а
ж'едем в'озут при'идекае / тут в'еша'ют
и фс'о //

- хорошее при'идекае было?

хорош'и'е ^{у нас} б'ыла / хорош'и'е // ^{ран'ше мы} в'мал'ик'и
б'ыл'и / тк'а'л'и / ^{во'т} полот'е'кца да салф'етк'и /
фс'о буд'ятны / да нам та ш'иш'о удал'о' /
тагда ту'л' л'отки б'ыла куп'и'л' / мы
куп'и'л'и //









РТУ РСФСР 557-58



Арт. 1158
Цена 44 коп.
.96 л.

